

# Scheda informativa

## Violenza domestica: il ruolo della polizia

Italian / Italiano



VICTORIA POLICE

### La libertà dalla violenza è un diritto umano

Ognuno ha diritto di vivere libero dalla violenza e dalla paura della violenza. Ognuno vuole sentirsi sicuro e rispettato all'interno della famiglia e delle relazioni. La violenza domestica avviene ed è considerata inaccettabile in tutte le comunità e culture. In Australia, la violenza domestica è un reato. La polizia del Victoria è qui per ascoltare le persone bisognose di aiuto e per far rispettare la legge.

### Cos'è la violenza domestica, cosa dice la legge?

Il Victorian *Family Violence Protection Act 2008* definisce la violenza domestica come comportamento di un familiare che crea paura e controllo nei confronti di un partner, ex-partner o altri membri della famiglia. Questi comportamenti includono:

- Violenza fisica (ad es. colpire, spingere, bruciare o soffocare, maltrattare);
- Violenza sessuale (ad es. costringere con la forza a compiere o subire atti sessuali);
- Abuso economico (ad es. trattenere denaro, cibo, medicine, danneggiare la proprietà o maltrattamenti riguardo la dote);
- Abuso psicologico e/o verbale (ad es. minacce, svalutare la persona più volte, offendere, discriminare in base al sesso, alla razza, all'età, alle capacità o essere omofobi);
- Far ascoltare, vedere o rendere un minore consapevole di atti violenti (ad esempio far sentire litigi, mostrare lesioni o danni).

I minori risentono negativamente della violenza domestica e devono essere tutelati dalla legge.

### Che cos'è la famiglia?

La legge definisce la famiglia come nucleo che comprende:

- Partner intimi (marito, moglie, partner de facto, partner dello stesso sesso, fidanzato, fidanzata) e
- ex-partner,
- figli, fratelli e sorelle, figli adulti;
- parenti o membri della famiglia allargata, quali nonni, suoceri, zie, zii, o membri della famiglia culturale, o
- un/a badante che si considera parte della famiglia.

Se ritenete che qualcuno che fa parte della vostra famiglia compie azioni che spaventano voi o altri membri della famiglia, chiedete aiuto o consulenza.

Se fate male a un membro della famiglia o a un partner, chiedete aiuto. Alcuni servizi sono indicati sul retro di questa scheda.

### Come può aiutarvi la polizia?

La polizia del Victoria agisce per proteggere le persone vittime di violenza domestica e per proibire ulteriori azioni violente o forme comportamentali violente da parte della persona che ha commesso azioni violente nei confronti del proprio partner e/o familiare.

La polizia può ricevere segnalazioni da parte di qualcuno che subisce violenza, da qualcuno che è preoccupato per la propria famiglia o per i propri amici, oppure dai vicini o dai servizi sociali. La polizia potrebbe anche scoprire eventuali casi di violenza domestica nello svolgimento delle proprie mansioni o attraverso una chiamata allo 000.

Quando la polizia aiuta in un caso di violenza domestica, vi chiederanno chi risiede o sta presso l'abitazione. Verificheranno che tutti siano al sicuro. La polizia parlerà con una persona alla volta. Potrebbe anche parlare con i minori. Chiederanno loro che cosa sta succedendo e che cosa è successo in passato.

Verificheranno se, a causa della violenza, vi servono cure mediche e prenderanno nota dei danni. La polizia riferirà ciascun individuo ai servizi di assistenza.

La polizia potrebbe anche chiedere se qualcuno ha disabilità o esigenze mediche o di altro tipo che acconsente di divulgare e che sono pertinenti alla sicurezza o all'intervento della polizia.

La polizia è obbligata a chiedere se qualcuno, inclusi i minori, si identifica come Aborigeno. Le persone che si identificano come tali possono indicare la preferenza per servizi convenzionali o aborigeni.

La polizia farà una valutazione dei rischi, considerando le violenze domestiche passate ed eventuali condanne penali. La polizia identificherà chi subisce il maggiore danno (vittima o familiare coinvolto) e chi è la persona principale che arreca danno (l'aggressore principale o 'convenuto'). A seconda delle circostanze, la polizia può intraprendere una serie di azioni.



#### Interpreter Services

24 ore

131 450

<https://www.tisnational.gov.au>



#### Relay Service (24 ore)

Per persone con disturbi dell'udito o del linguaggio il contatto è

[www.relayservice.gov.au](http://www.relayservice.gov.au)

Parla e ascolta 1300 555 727



In caso di emergenza chiamare il

Triplo Zero (000)



La **sicurezza è la massima priorità**. Se un crimine è stato commesso, la polizia investigherà e potrebbe perseguire accuse. Tuttavia, non tutti i tipi di violenza domestica costituiscono reato penale. Le azioni civili (ad es. non penali) che la polizia potrebbe intraprendere sono:

- emettere un **avviso di sicurezza per violenza domestica** in loco e/o
- fare ricorso al tribunale per ottenere un **ordine restrittivo per violenza domestica**, o
- modificare un **ordine restrittivo** già esistente per aumentare la protezione.

#### Che cos'è un ordine restrittivo?

Un **ordine restrittivo per violenza domestica** è un ordine legale emesso da un tribunale che serve a tutelare le persone da ulteriori violenze familiari.

L'**avviso di sicurezza per violenza domestica** è come un **ordine restrittivo** a breve termine e viene emesso dalla polizia per tutelare le persone fino all'udienza in tribunale.

Entrambi usano termini tecnici. La vittima della violenza domestica, inclusi eventuali minori, è chiamata '**persona protetta**'. La persona che ha usato la violenza è chiamata '**convenuto**' o '**accusato**'.

L'avviso di sicurezza o ordine restrittivo può anche includere una **condizione di esclusione**. Questa serve a creare una zona di sicurezza intorno alla persona a cui serve protezione e a eventuali bambini. Proibisce alla persona che ha commesso violenza domestica di avvicinarsi a loro o ai posti in cui si recano. Ciò potrebbe significare che la persona che ha compiuto la violenza domestica dovrà trasferirsi in un'altra abitazione.

Questa **condizione di esclusione** dura fino alla decisione del tribunale o fino a che un nuovo **ordine restrittivo per violenza domestica** è emesso nei confronti dell'accusato.

Il giorno dell'udienza, il magistrato considererà le misure necessarie per continuare a offrire protezione. Il magistrato deciderà se la **condizione di esclusione** deve continuare.

Un **avviso di sicurezza** o un **ordine restrittivo** non sono sufficienti a creare precedenti penali.

#### E se le condizioni non fossero rispettate?

L'**accusato** è la persona che deve rispettare l'avviso o l'ordine. Se l'**accusato** rispetta l'ordine e non ha mai commesso altri crimini, non avrà precedenti criminali.

L'**accusato** non deve commettere alcuna forma di violenza domestica.

Ciò significa:

- assenza di violenza fisica o sessuale,
- assenza di minacce di violenza o abuso,
- assenza di abuso verbale o scritto,
- assenza di invio di immagini abusive o minacciose,
- assenza di stalking,
- assenza di abuso economico,
- assenza di danni alla proprietà.

La **condizione di esclusione** significa che l'**accusato**:

- non deve avvicinarsi alle persone protette, o ai posti in cui abitano o lavorano o vanno a scuola o all'asilo.
- non deve far del male, minacciare, molestare, fare stalking o abusare delle persone protette in alcun modo.

Potrebbero anche esserci condizioni che limitano le comunicazioni via telefono, messaggio di testo, email o social media.

Non osservare le condizioni rappresenta una **violazione** o un'**infrazione** dell'**avviso di sicurezza** o **ordine restrittivo**.

Se l'**accusato** viola eventuali condizioni nell'ordine, o se la polizia lo viene a sapere, la polizia potrebbe arrestare l'**accusato** e potrebbe perseguire accuse, infrazioni e sanzioni penali, ad es. multe o prigione.

La **persona protetta** non può dare all'**accusato** il permesso di violare un avviso o un ordine. La polizia, non la **persona protetta**, decide se le accuse vanno perseguite.

Se non comprendete l'ordine o alcune parti di esso, rivolgetevi alla polizia o ai servizi legali.

Se avete difficoltà a parlare o comprendere l'inglese, la polizia può rivolgersi a un interprete. Se avete bisogno di un interprete del vostro stesso sesso o che parla un dialetto in particolare, comunicate le vostre esigenze alla polizia.

#### In caso di emergenza chiamare il Triplo Zero (000)

### Perché devo presentarmi in tribunale?

Sul tuo **avviso di sicurezza** o **ordine restrittivo per violenza domestica** è scritta la data dell'udienza. Devi presentarti in tribunale ed è una buona idea tenere libera l'intera giornata.

Prima dell'udienza è bene contattare i servizi di sostegno per discutere la propria situazione e analizzare la situazione e le proprie esigenze. È bene comunicare alla polizia le proprie esigenze di lingua per far prenotare gli interpreti per la giornata in tribunale.

Il giorno dell'udienza, è responsabilità dell'**accusato** stare lontano dalle **persone protette**. Di solito ci sono aree designate per l'accusato e la persona protetta. In tribunale gli agenti di polizia aiutano le persone a sentirsi sicure.

In tribunale ci sono servizi legali gratuiti e di sostegno che possono spiegare i diritti, le opzioni e il processo in tribunale.

Quando arrivi, informa i funzionari del tribunale del tuo arrivo e di eventuali esigenze legali o di altri tipi di servizi.

Chiedi se il tribunale ha un **Police Family Violence Court Liaison Officer (ufficiale di collegamento con il tribunale)**, che coordina tutte le parti, quando la Polizia del Victoria ha fatto domanda per un **ordine restrittivo per violenza domestica**.

Ascolta la chiamata del tuo nome per l'udienza. In tribunale, siediti dietro il tuo rappresentante legale. Il magistrato ascolterà entrambi i rappresentanti legali e potrebbe chiederti direttamente che cosa è successo.

Il magistrato deciderà se l'**ordine restrittivo per violenza domestica** è necessario a offrire protezione e proibire eventuali comportamenti violenti. Il magistrato considererà quali condizioni, come la condizione di esclusione, sono necessarie e la durata dell'**ordine restrittivo**. La decisione del magistrato sostituirà l'**avviso di sicurezza** o modificherà eventuali **ordini restrittivi**.

Dopo l'udienza, aspetta in tribunale di ricevere una copia dell'eventuale nuovo **ordine restrittivo**. Rivolgi eventuali domande sul nuovo **ordine restrittivo** ai funzionari del tribunale.

### Avete ulteriori domande?

Se avete domande riguardo il vostro ordine, rivolgetevi alla stazione di polizia o ai servizi legali. La polizia vi consiglierà servizi di sostegno che potrebbero contattarvi o che potrete contattare.

**In caso di emergenza chiamare il Triplo Zero (000)**

### Maggiori informazioni, sostegno & aiuto

**Tribunale dei Magistrati (Magistrates' Courts)** tribunale di stato che si occupa di questioni di violenza domestica  
[www.magistratescourt.vic.gov.au](http://www.magistratescourt.vic.gov.au)

**Assistenza legale gratuita nel Victoria (Victoria Legal Aid) 1300 792 387** (dal lunedì al venerdì 8.45 - 17.15) consulenza legale gratuita in varie lingue [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au)

**Servizio legale per le donne del Victoria (Women's Legal Service Victoria) 8622 0600** (metro) **1800 133 302** (rurale) martedì e giovedì dalle 17.30 alle 19.30 [www.womenslegal.org.au](http://www.womenslegal.org.au)

**Linea diretta per vittime di crimini (Victims of Crime Helpline) 8 - 23** (7 giorni) **1800 819 817** [www.victimsofcrime.vic.gov.au](http://www.victimsofcrime.vic.gov.au)

**1800 Respect** (24 ore) consulenza telefonica per vittime di violenza domestica **1800 737 732** [www.1800respect.org.au](http://www.1800respect.org.au)

**Linea diretta per violenza sessuale (Sexual Assault Crisis Line (SACL)) 1800 806 292** (24 ore) servizi di sostegno per vittime di violenza sessuale [www.sacl.com.au](http://www.sacl.com.au)

**Alloggi (Housing)** (24 ore) contatti utili per accoglienza di emergenza a livello statale **1800 825 955**  
[www.housing.vic.gov.au/crisis-and-emergency-contacts](http://www.housing.vic.gov.au/crisis-and-emergency-contacts)

**Servizio di Crisi del Salvation Army (Salvation Army Crisis Service)** (24 ore) accoglienza metropolitana di emergenza **1800 627 727**  
[www.salvationarmy.org.au/en/Find-Us/Victoria/CrisisServices](http://www.salvationarmy.org.au/en/Find-Us/Victoria/CrisisServices)

**Safe Steps** Centro di risposta alla violenza domestica (24 ore) **1800 015 188** servizio di sostegno e riferimento per donne  
[www.safesteps.org.au](http://www.safesteps.org.au)

**Servizio di riferimento per uomini (Men's Referral Service)** (dalle 9 alle 21 dal lunedì al venerdì) sostegno e riferimento per uomini **1300 766 491**  
[www.ntvmrs.org.au](http://www.ntvmrs.org.au)

**MensLine Australia** (24 ore) **1300 789 978** sostegno telefonico per uomini  
[www.mensline.org.au](http://www.mensline.org.au)

### Termini tecnici & Definizione

#### Azione civile (per la violenza domestica)

Azione legale per tutelare i diritti, misure non penali (ad es. richiesta di **ordine restrittivo**).

#### Violenza domestica

Comportamento di un familiare che crea una situazione di paura, controllo e danno nei confronti di un partner, ex-partner, figli, o altri membri della famiglia.

Include violenza fisica o sessuale, abuso emotivo, psicologico o economico.

#### Convenuto o accusato (Respondent)

Una persona che ha ricevuto legalmente un avviso o un ordine per fermare la violenza domestica.

#### Persona protetta / vittima/

#### Familiare coinvolto (Affected Family Member o AFM)

Una persona che è protetta dalla violenza domestica per **ordine restrittivo** o **avviso di sicurezza**.

I minori possono essere persone protette.

Coloro che non hanno compiuto i 18 anni di età (minori) possono anche essere inclusi in un **avviso di sicurezza** o **ordine restrittivo** di un genitore.

#### Avviso di sicurezza per violenza domestica (Family Violence Safety Notice o FVSN)

Una notifica legale emessa dalla polizia che proibisce la violenza domestica fino all'udienza del tribunale.

#### Ordine restrittivo per violenza domestica (Family Violence Intervention Order o FVIO)

Un ordine o istruzione per iscritto effettuato da un tribunale per proibire violenza domestica.

#### Condizione di esclusione

Una condizione sull'**avviso di sicurezza** o sull'**ordine restrittivo** che proibisce all'**accusato** di avvicinarsi alla persona protetta o ai luoghi indicati sull'**avviso di sicurezza** o sull'**ordine restrittivo** (ad es. casa, lavoro, scuola o asilo della persona protetta).

#### Consegna/citazione in giudizio

Quando l'**ordine restrittivo** o l'**avviso di sicurezza** è consegnato legalmente all'**accusato**, l'ordine è consegnato e deve essere rispettato.

#### Infrazione o violazione

Se l'**accusato** ha violato una condizione su un **avviso di sicurezza per violenza domestica** o **ordine restrittivo**, ciò costituisce una 'violazione' o un' 'infrazione'.

L'infrazione va denunciata alla polizia il prima possibile e può comportare un'accusa penale.

#### Arresto

La detenzione di una persona che la polizia ha motivo di ritenere abbia violato la legge.

#### Accusa penale

Quando un'indagine di polizia ha prove o informazioni sufficienti, riguardo alla violazione della legge da parte di una persona, tale persona è accusata e deve presentarsi in tribunale.

### Ruolo svolto dalla polizia

#### Family Violence Liaison Officer (FVLO) – Ufficiale di collegamento

Un agente di polizia che monitora le questioni di violenza domestica in un'area della polizia, con base in una stazione 24 ore.

#### Family Violence, Court Liaison Officer (FVCLO) – Ufficiale di collegamento con il tribunale

Un agente di polizia presso un tribunale dei magistrati che collega tutte le parti dell'intervento coinvolte nell'**ordine restrittivo per violenza domestica**.

#### Informant – Informatore

Un agente di polizia che sporge un'accusa.

#### Investigator – Investigatore

Un agente di polizia che indaga un caso di violenza domestica.

#### Officer in charge (OIC) – Agente incaricato

L'agente incaricato, o supervisore, presso la stazione di polizia.

Ci sono agenti di polizia di collegamento che si dedicano al sostegno della diversità nella comunità, per informazioni rivolgersi alla stazione di polizia locale o visitare [www.police.vic.gov.au](http://www.police.vic.gov.au)

Se avete dubbi su come si è comportata la polizia, chiedete di parlare con il supervisore o agente incaricato l'ufficiale superiore o andata alla sezione 'complimenti e reclami' sul sito [www.police.vic.gov.au](http://www.police.vic.gov.au)

**In caso di emergenza chiamare il Triplo Zero (000)**